

<<电气信息类专业英语>>

图书基本信息

书名：<<电气信息类专业英语>>

13位ISBN编号：9787811138504

10位ISBN编号：7811138506

出版时间：2010-7

出版时间：湖南大学出版社

作者：王群 编

页数：369

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

我国高等教育已经发展到大众化教育的新阶段。

随着国家工业化建设的迅猛发展，电气信息类专业技术人员的需求也日益增大。

为了适应人才培养的这种新形势，跟踪科学技术的前沿进展，我们根据教育部面向21世纪电气信息类课程改革的要求，结合湖南大学和兄弟院校长期教学教改的经验，为大学电气信息类本科生编写了这套教材。

电气信息类课程是培养电类专业人才的基础课程，大量概念、理论、方法和工程案例构成了一个完整的技术知识体系。

学生要开启心智、培育形成电类专业思维、打下电类专业人才的技术知识基础，必须系统地扎实地学好这些课程。

为此，我们在组织编写这套教材时，特别注意了以下几个方面： 一是保证基础。

作为大学基础课程，应确保基本概念、基本原理和基本方法的学习。

只有透彻地理解和掌握了基础知识，才能顺利地进入电气信息技术领域的大门，才有可能进一步深造。

二是跟踪新技术。

电气信息技术发展日新月异，大学教材必须及时吸纳最新技术，使学生了解学科发展动态。

本套教材一方面注意反映学科各方面的最新进展，安排了扩充阅读的相关文献题录，指引学生直接接触学科前沿；另一方面还根据学科与技术的发展趋势，对经典知识进行重新组织编排。

本套教材还将及时再版，及时更新内容，确保与时俱进，始终处于技术发展的最前沿。

三是注重应用。

电气与信息理论源于工程实践，源于科学发现和技术发明，就像艺术源于生活一样。

本套教材在讲述基本理论的同时，注重联系工程实际，并把作者的研究成果应用到其中。

在正文、例题和习题中，特意安排了大量工程实用问题，通过理论和工程实际的结合，使学生学到知识并掌握方法。

四是文理渗透、启发诱导。

为了提升素质，开阔视野，培养科学创新意识，理工科学生应适当了解与学科相关的课程外知识。

为此，在许多教材中精心安排了“扩展与思考”的内容，以使学生从中体会科学思想、科学方法以及科技与人文、科学与艺术相互交融的精神和境界。

五是部分教材以多媒体CAI课件配合。

这样可以将重要的知识点以生动形象的画面表现出来，深化认识，提高学习效果，也便于课堂教学。

本套教材经过充分研讨和论证，聘请各院校教学经验丰富、科研基础深厚的教授和副教授担任主编和编写者，是湖南所有电气信息类院校团结协作的成果，是全省最优秀的电气信息工程学科专家学者集体智慧的结晶。

本套教材的编写和出版，得到了湖南大学、国防科学技术大学、湘潭大学、湖南师范大学、长沙理工大学、湖南农业大学、湖南科技大学、南华大学、株洲工学院、湖南工程学院、吉首大学、湖南商学院、湖南理工学院、湖南城市学院、湖南文理学院、邵阳学院、怀化学院、零陵学院、长沙学院、湖南工学院（筹）等高校的通力合作，得到了湖南大学出版社的支持和帮助，在此一并表示衷心感谢。

## <<电气信息类专业英语>>

### 内容概要

本文基于机械电子工程专业本科生英语课程和教学实践，并参照国内外相关专业的一些科技英语、专业英语和英语原版专业教材编写而成。

它根据国家教育部的有关规定，结合电路、电子技术、电力系统、电力传动、电力电子、继电保护、自动化、计算机和通信等电气信息类专业的特点，不但介绍了专业英语的基本概念，文体特点和翻译概论等一些基础内容、还介绍了常用科学符号和公式的英语表述、专业英语论文的组织与写作、专业术语的翻译方法等实用内容。

考虑到开展科研代作的实际需要，还专门介绍了专业文献检索的基本概念，主要的专业英语文献检索工具及基本检索方法、专业文献的阅读，IEEE/IET期刊等科研人员应必备的知识，本书列举了大量翻译例句帮助读者体会电气信息类专业英语及其翻译的特点和方法。

本书除能作为高等工科院校电气信息类专业本科\_生和研究生的专业英语教材外，也可供有关专业的工程技术人员参考。

## 书籍目录

前言第1章 专业英语的文体特点 1.1 引言 1.2 词汇方面 1.2.1 词汇的分类 1.2.2 词汇的构成 1.3 语法方面 1.3.1 广泛使用被动语态 1.3.2 广泛使用非谓语形式 1.3.3 省略句使用多 1.3.4 It句型和祈使句使用多 1.3.5 复杂长句多 1.3.6 后置的形容词短语作定语多 1.4 修辞方面 1.4.1 广泛使用一般现在时态 1.4.2 较多地使用图、表和公式 1.4.3 逻辑-语法使用多 1.5 翻译方面 1.6 结束语第2章 专业英语翻译概论 2.1 引言 2.2 翻译的种类、标准、过程和基本步骤 2.2.1 翻译的种类 2.2.2 翻译的标准 2.2.3 翻译的过程 2.2.4 翻译的步骤 2.2.5 翻译对译者的主要要求 2.3 词汇的翻译 2.3.1 词义的选择 2.3.2 词义的引申 2.3.3 词量的变化 2.3.4 词序的变动 2.3.5 词性的转换 2.3.6 专业术语的翻译 2.4 句子成分的翻译 2.4.1 语序的变动 2.4.2 句子成分的转换 2.4.3 句子成分的分译 2.4.4 否定形式的转换 2.5 数量的翻译 2.5.1 数量介词 2.5.2 数量变化 2.5.3 倍数的增加 2.5.4 倍数的减少 2.5.5 百分数的数量增减表示 2.5.6 减少一半的表示 2.6 结束语第3章 专业英语常用符号和公式表述 3.1 引言 3.2 数和数字表述 3.2.1 整数 3.2.2 小数和分数 3.2.3 数的幂和根 3.2.4 虚数 3.3 常用符号及其表述 3.3.1 希腊字母 3.3.2 国际单位制中的前缀 3.3.3 常用化学元素符号 3.3.4 常用特殊符号 3.3.5 常用数学符号 3.4 常用术语和相关词汇 3.4.1 常用术语 3.4.2 相关词汇 3.5 公式/表达式及其表述 3.5.1 基本表述 3.5.2 应用举例 3.6 结束语第4章 专业英语文献及其检索和阅读 4.1 引言 4.2 专业文献的分类 4.2.1 按载体形式分类 4.2.2 按加工深度分类 4.2.3 按出版类型分类 4.3 常用的国外文献检索工具 4.3.1 检索工具的结构 4.3.2 综合性文献 4.3.3 单一类型文献 4.3.4 专业型文献 4.4 文献信息检索 4.4.1 SCI文献 4.4.2 Ei文献 4.4.3 SA文献 4.4.4 ISTP文献 4.5 计算机信息检索方法简介 4.5.1 SCI文献 4.5.2 Ei文献 4.5.3 SA文献 4.5.4 ISTP文献 4.5.5 《IEEE/IEE电子图书馆》文献 4.5.6 《学位论文数据库》文献 4.6 专业英语文献的阅读 4.6.1 专业文摘的阅读 4.6.2 IEEE/IET出版物及其阅读 4.7 IEEE和IET期刊/杂志简介 4.7.1 IEEE期刊/杂志 4.7.2 IEE/IET期刊/杂志 4.8 结束语第5章 专业英语论文组织和写作概要 5.1 引言 5.2 专业论文的基本特点和格式 5.2.1 目的和作用 5.2.2 基本特点 5.2.3 文体格式 5.3 题目的写作 5.3.1 作用和重要性 5.3.2 一般要求和注意的问题 5.3.3 书写格式 5.3.4 常用词组 5.3.5 示例 5.4 摘要的写作 5.4.1 作用和重要性 5.4.2 主要特点 5.4.3 形式和分类 5.4.4 主要内容和要求 5.4.5 注意事项 5.4.6 一常用句型 5.4.7 -关键词 5.4.8 示例 5.5 正文的写作 5.5.1 引言 5.5.2 主体部分 5.5.3 结论 5.5.4 致谢 5.5.5 参考文献 5.6 其他部分的写作 5.6.1 附录 5.6.2 作者简介 5.7 校对时所用的说明词汇 5.8 结束语第6章 专业英语阅读材料 Lesson 1 电网络 Lesson 2 三相电路 Lesson 3 运算放大器 Lesson 4 晶体管 Lesson 5 逻辑变量和触发器 Lesson 6 二进制系统 Lesson 7 二极管和晶闸管 Lesson 8 可控开关的理想特性 Lesson 9 开关式直-交逆变器 Lesson 10 电力系统 Lesson 11 电网 Lesson 12 输电 Lesson 13 高压直流输电 Lesson 14 无功补偿与电压控制 Lesson 15 继电保护 Lesson 16 灵活/柔性交流输电 Lesson 17 电力系统通信 Lesson 18 电力系统谐波 Lesson 19 电能质量 Lesson 20 电力系统计算机仿真技术 Lesson 21 配电系统 Lesson 22 控制领域 Lesson 23 传递函数与拉普拉斯变换 Lesson 24 现代控制理论介绍 Lesson 25 神经网络与模糊控制器 Lesson 26 模糊控制 Lesson 27 计算机与网络基础 Lesson 28 计算机发展 Lesson 29 计算机应用 Lesson 30 多媒体信息高速公路 Lesson 31 MATLAB软件介绍 Lesson 32 单片机基础 Lesson 33 可编程逻辑控制器 Lesson 34 直流电机 Lesson 35 感应(异步)电机 Lesson 36 直流驱动器的闭环控制 Lesson 37 感应电机驱动 Lesson 38 传感器与热敏电阻(变送器) Lesson 39 比例控制器和比例-积分控制器 Lesson 40 比例-积分-微分控制器和其他控制器参考文献

## 章节摘录

2.表达阶段 表达就是对已经理解了的原内容,寻找和选择适当的译文语言材料重新表达出来的一个过程。

表达的好坏通常与对原文的理解深度以及对专业知识和译文语言的掌握程度有关。

3.校对阶段 校对就是对原文内容做进一步核实,对译文语言进一步推敲的一个过程。

它是使译文符合要求的必不可少的一个阶段,是理解和表达的进一步深化。

通常有初校、复校和定稿三个步骤。

初校是在初稿译成后,对照原文进行核校,看有无漏译或错误之处。

复校是脱离原文后审核译文是否符合译文语言的规范和要求,是否通顺。

定稿是在初校和复校的基础上,再一次对照原文进行仔细认真地核校,只有所有问题都得到解决,译文才能定稿。

校对阶段对于专业文献的翻译尤为重要,因为专业文献内容必须高度准确,往往是一个概念,一个公式或数据有误都将造成严重后果,所以决不能疏忽大意,出现任何差错。

上述翻译的三个阶段,是相互联系和互相制约的有机整体,不能割裂开来。

2.2.4 翻译的步骤 从翻译的理解、表达和校对三个阶段,可以把翻译步骤归纳如下: (1) 粗略地阅读原文全文,了解原文主要内容、大致意思、专业范围、结构特点和体裁风格。

如果发现新的或不熟悉的专业概念和术语,最好了解一下有关的专业知识。

(2) 按照章、节和段逐句来精读和分析全文,务必搞懂句子的结构和语法关系。

遇到生词或意思不能确定的词汇,先不要立即查词典,而应该根据上下文,分析和判断它是属于普通用语还是专业用语。

如果是专业词汇,则应进一步确定是属于哪一个具体专业范畴,然后再有针对性地去查找普通词典或专业词典。

有时,可能在词典上查不到该词汇或该词汇的确切词义,这时就应查阅相关资料,或从构词原理和方法上结合上下文进行推测,得到确认后才能翻译,决不能草率从事。

(3) 用规范的汉语将原文表达出来,力求忠实于原文,且通顺流畅。

在原文与汉语的表达方式上存在较大差异时,可对原文适当进行一些增删或延伸: (4) 初稿译出之后,还要仔细校对,尤其注意一些与汉语表达习惯不同的数据和图表等的表达,以免造成谬误。

翻译过程中,需要注意如下问题: (1) 对专业英语来说,为保证译文的“信”和“达”,多采用直译;直译为主,但不排除意译,一些句子不能直译或直译不太好用汉语表达出来,就应采用意译。

(2) 在力求翻译准确的同时,提高翻译速度;速度越快,对信息的获取量就越大,效率也就越高。

为此,要多利用上下文关系和从构词原理上推断词汇的含义,尽可能少用词典。

编辑推荐

《高等学校电气信息类规划教材：电气信息类专业英语（第2版）》不但介绍了专业英语的基本概念、文体特点和翻译概论等基础内容，还探讨了常用科学符号和公式的英语表述、专业术语翻译、专业英语论文组织与写作方法等实用内容。

本书还专门介绍了专业文献检索的基本概念、主要的专业英语文献检索工具及其基本检索方法、专业文献的阅读、IEEE/JET期刊等必备的知识。

除此以外，本书还从所附的参考文献中选编了一些专业英语课文。

这些课文内容涉及面宽，包括电网络（电路）、电子技术、数字与逻辑电路、电力系统、输配电、电力电子、电办传动、继电保护、自动控制、计算机与网络、神经网络、模糊控制、仿真软件、电力谐波、无功补偿、电能质量、电力通信等诸多方面的内容。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>